

Stage obligatoire en Allemagne

Stages effectués par les promotions antérieures et (éventuellement) commentés

2024

Héloïse GODINOT (heloise.godinot@gmail.com)

Stage : FLUCHTGEFAHR Escape Rooms
 Adresse : Endenicher Str. 282
 D-53123 Bonn

La personne à contacter est Ann-Christin Kretschmann (ann-christin.kretschmann@fluchtgefahr.com).

Mon stage a été une sorte de mélange de stage d'observation du travail de mon tuteur, ainsi que d'apprentissage divers. J'ai accompagné mon tuteur dans de nombreuses tâches (préparation des salles d'escape game, accueil des clients, réparation des salles lorsque nécessaire, aide à l'accueil des groupes STADTFLUCHT, qui est une sorte de rallye-escape-game en extérieur dans les villes de Bonn, Siegburg et Cologne...), puis j'ai été formée à faire certaines de ces tâches seule (notamment la préparation des salles et l'accueil des clients en allemand, anglais et français). J'ai aussi traduit les 4 STADTFLUCHT-rallyes en français et en anglais.

J'ai beaucoup apprécié mon stage, mon tuteur était très gentil, l'équipe est très jeune (constituée d'un certain nombre d'étudiant.e.s, que je croise parfois sur les campus de la fac), et l'ambiance était très accueillante (les membres de l'équipe étaient très patients et venaient volontiers m'aider lorsque j'avais un doute/ problème). Mes horaires étaient décidés par mon tuteur (je faisais souvent du 10h-17h), mais variaient selon le nombre de clients et la quantité de travail (il m'est arrivé de télétravailler, voire d'avoir des journées libres). Mon tuteur m'a aussi beaucoup poussée à parler, donc je devais parler aux clients, et potentiellement répondre à des questions.

Au final, j'ai trouvé ce stage très enrichissant, et je le recommande totalement !

2023

Joséphine BOLTON (josephinebolton1@gmail.com)

Stage : Jugendfarm Bonn e.V. – Kinder- und Jugendhilfeträger
 Adresse : Holzlarer Weg 76
 D-53229 Bonn

Enzo SORLI (enzo.sorli@gmail.com) / Louisa DEBELIĆ (louisa.debelic@gmail.com)

Stage : Junges Theater Bonn
 Adresse : Hermannstr. 50-52
 D-53225 Bonn

[E. Sorli] J'ai aimé ce stage pour plusieurs raisons. Premièrement, l'équipe est composée majoritairement de personnes entre 16 et 35 ans, ce qui crée une ambiance de travail totalement agréable. Le théâtre accepte énormément de stagiaires (on était environ 6/7), ce qui est sympa car nous sommes souvent avec des gens de notre âge.

Le seul point négatif serait que justement parfois nous sommes un peu trop à travailler en même temps, ce qui fait qu'il n'y a plus aucun travail à faire pour la journée, mais nous devons tout de même attendre l'heure de fin marquée sur notre planning (ça arrivait qu'on attende parfois 1/2h sur le canapé).

Mais en général je recommande ce stage car il est très diversifié, et l'ambiance de travail est très agréable. Vous pourrez à la fois scanner les tickets d'entrée, être à la vente de tickets, à la vente de sucreries, au ménage (salles, costumes...), au bricolage (décors), à la couture (coudre les costumes ou fabriquer les accessoires si on veut).

Lucas GUYOMARD (lucasguyomard14@gmail.com) / Héloïse ROUET (heloiserouet@yahoo.fr)

Stage : Bonn-Information
 Adresse : Windeckstr. 1
 D-53111 Bonn

[H. Rouet, 2021] J'étais notamment chargée d'accueillir les touristes, de les renseigner et de les conseiller en allemand, en anglais et en français. J'étais également chargée de la caisse et d'une partie plus administrative (répondre aux mails et aux courriers, etc.). L'un des avantages précieux de stage était la possibilité de visiter gratuitement tous les musées de la ville de Bonn. En outre, il s'agit d'un stage très efficace pour pratiquer et progresser en allemand. Le point négatif que je retiendrais serait peut-être les après-midis parfois (très) longues lorsqu'il y avait peu de touristes.

Jean-Lou LAMBLIN (jllamblin10@gmail.com)

Stage : Buchhandlung Böttger
 Adresse : Maximilianstr. 44
 D-53111 Bonn

Louis MULOCHER (louis.mulocher@gmail.com)

Stage : Prinz Eisenherz Buchladen
 Adresse : Motzstr. 23
 D-10777 Berlin

Celia PEYRET (celiapeyret@gmail.com)

Stage : Bücher Bartz GmbH
 Adresse : Gottfried-Claaren-Str. 3
 D-53225 Bonn

Loïc ROULAUD (loicroulaud@gmail.com)

Stage : Bundestagsabgeordneter Bernd Westphal
 Adresse : Platz der Republik 1
 D-11011 Berlin

J'ai fait mon stage auprès d'un parlementaire allemand, Bernd Westphal, porte-parole économique du groupe parlementaire du SPD.

Je conseille sincèrement ce stage, car c'est le moins de découvrir la politique allemande en contexte et à différentes échelles : commune, circonscription, nation !

Les semaines se suivent mais ne se ressemblent pas. Certaines, car c'est la période de vacances parlementaires, sont assez calmes, et on apprend à connaître les équipes qui travaillent avec le parlementaire dans un cadre familial et jovial, par contre, certaines autres, et en particulier la rentrée parlementaire, on découvre la vie de politicien et on court entre les rendez-vous, les préparations et les infos fusent de toutes parts.

Si tu es donc intéressée par la politique allemande et que tu as envie de découvrir comment elle fonctionne sur le terrain, n'hésite surtout pas, d'autant plus que monsieur Westphal est vraiment gentil.

Voici le contact de sa principale collaboratrice : bernd.westphal.ma01@bundestag.de

Louise ROUX GALDIN (galdinlouise@gmail.com)

Stage : Librairie Française de Munich
 Adresse : Georgenstr. 43
 D-80799 München

2022

Dounia BOISSAYE (dounia.boissaye@gmail.com)

Stage : Projekthof Karnitz e.V.
 Adresse : Karnitz 9
 D-17154 Neukalen

Dans le cadre de mon stage dans une ferme à projet dans le Mecklembourg, j'ai réalisé des tâches extrêmement diverses : interprétariat allemand - français - espagnol, logistique (réservation d'hôtels, planification de visites...) mais aussi du travail manuel (beaucoup de jardinage, de la cuisine, du nettoyage, etc.). Je recommande totalement le stage, même s'il ne faut pas avoir peur de vivre quelques semaines de manière très isolée, la structure étant dans un hameau au beau milieu de nulle part. J'ai aimé découvrir la région, qui est très belle mais j'ai eu quelques problèmes de communication avec l'équipe au début.

Mailys BRETON (mailysbreton@yahoo.fr)

Stage : Grundschule Insel Schütt
 Adresse : Hintere Insel Schütt 5
 D-90403 Nürnberg

Pendant mon stage à l'école primaire franco-allemande Insel Schütt à Nürnberg, j'étais dans une *4. Klasse* composée d'élèves allemands et français. Les enseignements avaient la particularité de se faire dans les deux langues. J'ai pu préparer et présenter des séances aux élèves pour les familiariser avec la langue et la culture françaises. Au quotidien, j'assistais ma directrice de stage : par exemple en prenant en charge les élèves par groupes pour des activités en français (pratique orale, lecture de textes, apprentissage des chiffres, etc.). J'accompagnais aussi la classe lors des sorties organisées (ferme pédagogique, randonnée, événements sportifs, etc.) J'ai eu l'occasion d'assister et de participer à des séances dans des classes d'autres niveaux également. C'était une expérience enrichissante, notamment humainement parlant, que je recommande.

Sélène ETCHEGARAY (selena.etchegaray@gmail.com)

Stage : Theater am Spittelberg
 Adresse : Spittelberggasse 10
 A-1070 Wien

J'étais tantôt responsable de la vente des entrées *Kassendienst* (préparer les cartes d'entrées, encaisser les clients, gérer celles et ceux qui ont réservé, informer sur les représentations à venir, faire les comptes en aval), tantôt en charge de la salle de spectacle *Saaldienst* où il s'agissait, avec l'aide du chef de plateau (*Inspizient*) de préparer la salle (désinfecter les sièges, prévoir assez de programmes...) et d'accueillir le public (les aider à se placer dans la salle, distribution de programmes, ouverture des portes lors de la pause...). De manière plus exceptionnelle, la directrice du théâtre me confiait des tâches plus administratives telles que répondre aux mails, appels téléphoniques, trier les photos...

Je recommande son stage pour son aspect pratique : 3-4 *Dienste* par semaine de 17h à 22h, ou de 9h à 13h le dimanche, pour la beauté de la ville, et le bon climat qui règne au sein de l'équipe.

Il faut toutefois garder en tête que le stage n'est pas rémunéré, et que les tâches confiées restent pratiques et parfois redondantes.

Anaëlle GILBERT (anaelle.gilbert7@orange.fr) / 06 84 09 87 44) / Othilie GAUCHARD

Stage : Stadtmuseum Siegburg

Adresse : Markt 46

D-53721 Siegburg

[A. Gilbert] A temps partiel (25h / semaine) de mai à juin (pendant l'année d'échange parce nous avons beaucoup de temps au second semestre)

Le *Stadtmuseum* est une sorte d'écomusée (musée d'histoire locale) combinée à une maison de la culture qui accueille des spectacles, concerts, ateliers. Le personnel était très accueillant et j'ai pu faire des choses variées : aider à installer des expositions, aider pendant les manifestations culturelles (contrôles des billets, préparation de la salle...), participer à l'inventaire des collections, rédiger un cartel descriptif pour une œuvre d'art. Le musée prend facilement des stagiaires, il me semble, et reste flexible sur les emplois du temps (par exemple j'ai pu combiner le stage avec un emploi étudiant de 10h / semaine). Il m'a permis de découvrir le fonctionnement et les métiers d'un musée et m'a donné envie de me former pour y travailler, puisque je suis actuellement en Master « valorisation et médiation des patrimoines » à Montpellier.

En revanche je déconseillerais le stage à des personnes qui s'attendent à être beaucoup encadrées puisque je ne l'ai quasiment pas été de tout le stage et que j'ai passé beaucoup de temps à tourner en rond pour trouver quelque chose à faire. Les employés avaient peu de temps à me consacrer ce qui était dû au fait, je pense, que le musée tait en pleine restructuration suite au départ en retraite récent du directeur (pour en avoir discuté avec Othilie Gauchard qui avait fait le même stage l'été d'avant, j'ai trouvé qu'elle avait été plus accompagnée).

[O. Gauchard]

Personnellement, ce stage a été une très bonne expérience. J'ai participé à des workshops avec des enfants, j'ai organisé un jeu de piste pour la journée du patrimoine et j'ai aidé à l'installation des nouvelles expositions. Leur site est très bien fait, il y a une rubrique *Praktikum*, la page instagram est également très complète !

Camille MANSION (mansion.camille@icloud.com)

Stage : Friedrich-Ebert-Gymnasium

Adresse : Ollenhauerstr. 5

D-53113 Bonn

Alice WACH (alice.wach@gmail.com)

Stage : Naturpark Westensee – Obere Eider e.V.

Adresse : Bahnhofstr. 50

D-24582 Bordesholm

Missions : accompagnement d'élèves de la maternelle au lycée dans le cadre de sorties de découverte dans la nature (*grünes Klassenzimmer*) et documentation photographique de ces sorties, élaboration d'un sentier forestier didactique, recherches pour des panneaux indicatifs en vue de la création d'un pâturage d'herbes pour chevaux, plantation d'arbres dans le cadre du concours fédéral *Wir pflanzen Zukunft...*

Il s'agissait ainsi principalement de mener des recherches sur des projets de médiation naturelle / culturelle et de participer à l'encadrement des sorties de *Naturpark-Schulen*, écoles affiliées au parc naturel. Bien que mon parcours ne soit pas directement en lien avec l'environnement, mes compétences (documentation, communication...) m'ont permis d'aborder cette problématique sous un autre angle, aidée par la chargée de mission pour l'éducation à l'environnement et la protection de la nature, qui était aussi ma responsable de stage.

Je ne pourrais sincèrement pas dire ce qui m'a déçu, l'équipe était d'une grande bienveillance, très compétente. Je recommande donc chaudement cette expérience, même s'il y a quelques petites choses à savoir avant de s'y lancer : c'est une toute petite institution, constituée de 4 employés à mi-temps (en tant que stagiaire, il y a une grande mobilité / flexibilité, on « navigue » entre les différents employés) ; l'écart entre les études littéraires et linguistiques et certaines compétences scientifiques nécessaires sur le terrain fait qu'un temps d'adaptation est nécessaire (à travers la documentation notamment), afin que ce stage ne soit pas seulement un stage d'observation.

2021

Véra CHEIKH (vera.cheikh@yahoo.fr)

Stage : Solidarische Landwirtschaft Bonn (SoLaWI Bonn/Rhein-Sieg) (<https://www.solawi-bonn.de/>)

Adresse : Fuhrweg 69

D-53332 Bornheim-Roisdorf

J'y ai travaillé avec les salariés de l'association : récolte de légumes, lavage des légumes, stockage des légumes, répartitions pour les différents dépôts, préparation des plants et des parcelles, installation de tuyaux, inventaire des matériaux.

J'ai beaucoup aimé découvrir et participer au quotidien de maraichers qui aiment leur métier. L'ambiance générale est joyeuse, on y travaille tout en discutant, et travailler toute la journée en extérieur est stimulant. Il faut être préparé à porter de lourdes charges, se salir et travailler sous la pluie, dans le froid, ou sous le soleil, selon la météo.

Je le recommande seulement si la personne est intéressée par la production locale et régionale de légumes. Ce n'est pas un stage d'observation, on y travaille pleinement, sans responsabilités à porter pour autant.

L'association s'adapte à l'emploi du temps du stagiaire.

Je n'ai pas de point de critique à ajouter sur mon stage, il m'a beaucoup plu même si le travail est éprouvant. Il est vrai cependant que le travail effectué avait peu de lien avec la licence, si ce n'est la pratique de la langue.

Amélie GRONDIN (grondin.amelie97419@gmail.com)

Stage : Institut Français de Bonn (Kulturabteilung)

Adresse : Adenauer Allee 35
D-53113 Bonn

Mes tâches étaient les suivantes : veille des événements culturels de Bonn, aide à l'organisation d'événements culturels au sein de l'Institut (c'est-à-dire communication, production et accueil des publics), tâches administratives, standard téléphonique.

C'était un stage très formateur car les missions sont pratiques mais permettent aussi de se pencher sur les événements culturels au niveau analytique pour pouvoir faire de la médiation. L'équipe est composée de peu de personnes et on se voit vite accordé des missions importantes, ce que j'ai beaucoup apprécié.

Victoria RATTO (victoria21@orange.fr)

Stage : General-Anzeiger Bonn GmbH

Adresse : Justus-von-Liebig-Str. 15
D-53121 Bonn

Pour les tâches effectuées, j'ai pu partir en reportage sur le terrain à deux reprises, effectuer plusieurs interviews et sorties culturelles pour pouvoir rédiger des articles, promouvoir certaines soirées culturelles, vérifier mes sources, rechercher des idées d'articles et participer aux réunions journalières de la rédaction.

C'est un stage que j'ai adoré et que je recommanderai sans aucune hésitation. Rien ne m'a déçu et si je pouvais refaire à nouveau ce stage, je le referai sans aucune hésitation. (Il était en plus rémunéré ce qui était une vraie cerise sur le gâteau !)

2020

Lilou MAZZILLI (lilou.mazzilli@gmail.com) / Bénédicte de LABARTHE (benedictedelabarthe@gmail.com) /

Luca KÖPPEN (kimlucalucia@gmail.com)

Stage : Institut für Klassische Philologie und Romanistik der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn

Adresse : Am Hof 1
D-53113 Bonn

[L. Mazzilli] J'avais fait mon stage de licence au sein de l'université de Bonn en tant que directrice du cours de conversation en français. Mes tâches étaient la préparation des séances de cours (Recherche de sujets, création de supports pédagogiques,...) ainsi que leur animation.

Ce fut un stage très intéressant qui m'a permis de (re)découvrir les méthodes d'apprentissage d'une langue étrangère, tout en profitant de mon bilinguisme pour partager mes connaissances aux étudiants participants au cours. C'est une expérience que je recommande mais qui demande une parfaite maîtrise des deux langues, dans laquelle il serait compliqué de répondre à certaines questions des étudiants.

[B. de Labarthe, 2022] J'étais responsable d'un cours de discussion française pour les étudiants souhaitant approfondir leur niveau de français. J'ai pour cela préparé des cours, des sujets d'échanges, des présentations de quelques particularités françaises. Le but de ce cours (Diskussionkurs) était de faire parler les étudiants en français et de leur faire découvrir la culture française et ses spécificités (gastronomie, films, livres, fêtes, villes...). J'ai trouvé ce stage très intéressant et j'ai été bien accompagnée par l'université de Bonn dans ce travail. J'ai cependant rencontré une difficulté financière puisque, n'ayant pas une assurance allemande, je n'ai pas pu être payée pour les heures que j'ai faites (l'assurance européenne ne suffisait pas).

Yolène FORNER D'ORAZIO (volene.fd@gmail.com)

Stage : Theater Bonn

Adresse : Am Boeselagerhof 1
D-53111 Bonn

Lors de ce stage, j'ai pu assister à la création de la pièce *Lenz* sous la direction d'Armin Petras. J'ai fait ce stage en tant que *Hospitantin*, un statut spécial en Allemagne qui permet à des stagiaires d'accompagner la création d'un spectacle. Sous la direction d'une assistante de mise en scène, j'ai participé à la prise de notes lors des répétitions afin d'établir un texte commenté du spectacle (avec indications de décors, déplacements, musique, vidéo, costumes, etc.). J'ai aussi participé à la préparation du

plateau et aux réglages lumière. Pour ce spectacle, un acteur devait dire quelques mots en français et je l'ai aidé à réviser la prononciation. C'était une très bonne expérience qui m'a permis de voir comment se déroule une création en Allemagne.

Léa SIMIC (simicclea@gmail.com)

Stage : Berufsförderungsinstitut Wien
 Adresse : Alfred-Dallinger-Platz 1
 A-1030 Wien

Jean-Charles SOULIER-MOUBACHER (soulier81@gmail.com)

Stage : Altes Rathaus Bonn
 Adresse : Markt 2
 D-53111 Bonn

Stage à l'Altes Rathaus de Bonn, au service Referat Stadtförderung. Le projet principal sur lequel j'ai travaillé était le projet « Nice to work with you » (échanges européens) et l'essentiel de mon travail a consisté à rédiger des articles pour l'intranet de la mairie et constituer des dossiers de presse. J'organisais et je préparais également des réunions et des cocktails au sein de l'Altes Rathaus.

2019

Léna BERNARD (lenab9931@gmail.com)

Stage : Internationales Frauenzentrum Bonn (<https://ifzbonn.de/>)
 Adresse : Quantiusstr. 8
 D-53115 Bonn

Il s'agit d'une association qui aide des femmes issues de l'immigration notamment avec des cours d'allemand, des cours d'alphabétisation, des ateliers (ateliers couture, informatique...) Mais aussi pour des tâches administratives ou juridiques ou pour un accompagnement psychologique. Aujourd'hui, l'association a sûrement changé et propose peut-être de nouvelles choses. Ils essayent également d'organiser des sorties culturelles (pendant mon stage nous sommes allées avec les femmes de l'atelier couture dans une ancienne fabrique de vêtement qui est maintenant un musée sur l'histoire de la mode par exemple).

Ce stage m'a beaucoup plu. Les tâches étaient très diverses : du travail de bureau, de la communication (réseaux sociaux, mailing..) mais surtout la participation aux ateliers et aux sorties. Je donnais notamment des cours d'alphabétisation (c'était très formateur). C'est une petite association, à but non lucratif et qui n'a pas beaucoup de moyens (je n'étais pas rémunérée) mais c'était humainement une très bonne expérience. Je me suis sentie vraiment utile et l'équipe étaient vraiment encourageante pour que je prenne des initiatives, que j'aie des responsabilités et que j'adapte mon stage en fonction de mon profil et de mes études. Il y a beaucoup de libertés si on a des idées et qu'on veut organiser un atelier en particulier, développer la communication, etc. Et bien sûr, j'ai parlé allemand tous les jours et ça m'a bien aidée à progresser dès le début de mon Erasmus. Je conseille cette association. Si un.e étudiant.e est intéressé.e, iel peut envoyer un mail et me mentionner dedans, ils se souviennent sûrement de moi si l'équipe n'a pas trop changé.

Ce stage peut paraître assez éloignée de la bi-licence lettres-allemand mais il peut être intéressant pour quelqu'un qui veut se diriger vers l'enseignement (notamment le FLE) ou encore dans la médiation culturelle ou l'associatif.

Solenn de CATUÉLAN (solenn2catuelan@gmail.com)

Stage : KOSMOS Verlag (Spiele, Kinderliteratur)
 Adresse : Pfizerstr. 5-7
 D- 70184 Stuttgart

Entreprise très humaine et où il régnait un climat bienveillant. J'ai visité les différents services de l'entreprise, j'ai assisté aux réunions, j'ai pris des photos pour les réseaux sociaux, j'ai fait des recherches pour un nouveau sujet de livre, j'ai découpé des papiers pour le service des jeux de société, je me suis occupée des archives, etc.